

## 第四章：教學評量

譯自《世界各種語言教學：中文教學實用指南》前身《關鍵指南》  
(*Teaching World Languages: A Practical Guide for Teachers of Chinese;  
The Essential Guide*)

[www.nclrc.org](http://www.nclrc.org)

國立首都語言資源中心(National Capital Language Resource Center)研究計畫之一  
2015 年版權所有

### 本章內容

- 什麼是教學評量? ..... 第二頁
- 課堂為本的教學評量 ..... 第五頁
  - 以標準為本的教學評量 ..... 第五頁
  - 學生表現評量 ..... 第七頁
- 整合表現評量 ..... 第八頁
  - 其他課堂為本的教學評量 ..... 第九頁
- 標準化評量 ..... 第十一頁
  - 現有的教學評量 ..... 第十一頁
- 參考教學資源 ..... 第十四頁
- 附錄 ..... 第十六頁

對語言教師而言，最具挑戰性的任務之一即是找到有效的方法決定學生學習的成效，教師需要審慎思考教學目標與支持教學目標的評量方式。

有效的評量工具有助於教師修正並且將教學聚焦在學生需要知道和能以目標語進行的任務，以達成具備溝通能力的目標。這種關注是通過重視理解的課程設計構通整體的課程和教案方法的一部分，起初稱之為“反向課程設計”，此方法提供了一種強調最終課程目的的課程設計模式：教師先決定教學目標，接著決定朝向教學過程的評量，最後才決定教學順序和設計能使學生成功完成評量的教學活動。在通過理解的課程設計中，教學評量驅動著教學，並成為課程的骨幹。

評量過程橫跨不同的收集學生學習情況的方法，包含規畫、蒐集資訊、分析結果、應用結果於教學、給予學生反饋等等。在這個模式當中，第一部分討論一般關於過程、評量種類和關鍵術語的評量信息，關於應用教學評量於課堂當中和有助教師於實施評量的參考資源，則在第二部分提供了更為詳盡的信息。

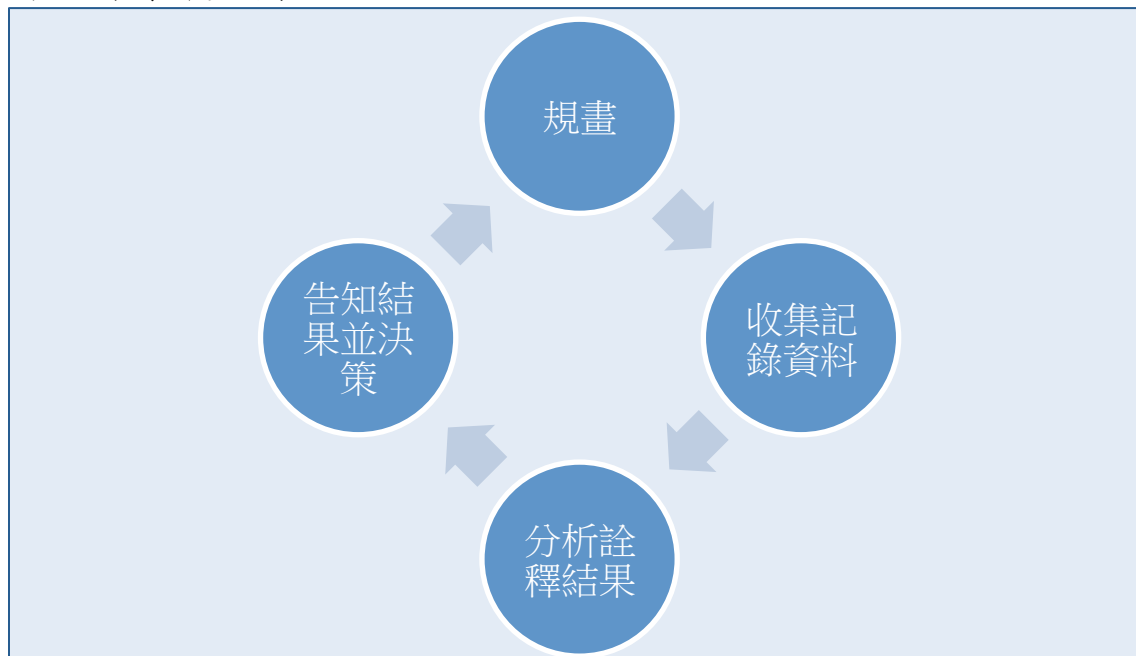
## 教學評量

### 教學評量是什麼？

教學評量是收集學生學習成效的過程。許多教師對一些傳統式的測驗很熟悉，例如：選擇題，然而這種測驗只是收集學生學習成效多種方式中的其中一種。外語課堂有許多可得的資源用以評量，包括正式和非正式的評量。教學評量也包括由測驗專家研發的標準化語言考試以及由教師自行研發的課堂評量。

教學評量循環(The assessment cycle) 以實用的方式說明了評量在課堂中扮演的角色，圖一描述了教學評量過程，包括規畫評量、收集記錄資料、分析詮釋結果、告知學生和其他在評量過程中相關的人士評量結果及任何相關的決定。

圖一：教學評量循環



(改編自 1997 年英語為外語教師 *Teachers of English to Speakers of Other Languages*). 管理教學評量過程：評量學生習得英語為二語標準成效的框架 *Managing the assessment process: A framework for measuring student attainment of the ESL standards*. Alexandria, VA: TESOL.

如圖一顯示，教學評量不是獨立於其他教學順序的一個最終程序，其實，它是教師找出學生學習成效的持續過程，評量結果亦可用於決定學生、教學、課程或者其他整體語言項目的考量基礎。

收集學生的資訊種類與何種方式用以決策將決定在各種情況下使用何種評量實務最合適。有效的教學評量應該在兩種關鍵情況下開始：

- 教師需要知道哪些資訊？

- 教師如何運用這些資訊？

教學評量規畫應該始自明確了解實施評量的原因。實施教學評量有很多原因，“教師想知道哪些資訊？”和“教師如何運用這些資訊？”此二問題的答案可以找出評量的目的，一些實施教學評量的常見目的包括：

- 達成教學目標
- 入學
- 考取執照或證書
- 通過測驗而獲取已有知識應得的學分
- 診斷式測驗以決定個人化規律的強處和弱點
- 入學與結業要求
- 教學規畫
- 語言水平
- 給予學生反饋
- 研究
- 學生獎項
- 學生分班考試

區分成就(achievement)和水平(proficiency)在規畫評量時至關重要。

- 學生的**成就 / 成績**評量與一課或者語言項目涵蓋的特定內容緊密相關。
- 學生的**水平**評量測驗一般語言水平，而非學生在某一特定課程或語言項目中學到的內容。

外語溝通式教學著重以水平為本的教學 (Omaggio Hadley, 2001, p.118)，在外語課堂中使用的教學評量應該反映教學目標和在課程中涵蓋的內容。

另一個重要的區別是介於形成性(formative)和總結性(summative)評量。形成性和總結性評量都是評量循環的重要環節，也在課堂和語言項目中佔有重要的地位，如下列表一所示，形成性評量一般在教學中進行，提供教師學生朝向教學目標的進步情況，而總結性評量一般在教學告一段落後實施，提供教師關於教學目標的信息。

表一：形成性和總結性評量

|       | 實施時間   | 提供的信息                    | 評量結果使用的方法    |
|-------|--------|--------------------------|--------------|
| 形成性評量 | 在教學過程中 | 提供學生朝向教學目標 <b>進步</b> 的情況 | 教學規畫、給學生提供反饋 |

|       |      |             |                           |
|-------|------|-------------|---------------------------|
| 總結性評量 | 教學之後 | 提供關於教學成效的信息 | 決定成績、結業要求、語言項目評鑑、追□學生學習情況 |
|-------|------|-------------|---------------------------|

改編自 Malone, Gallagher & Montee (2006).

## 教學評量

### 課堂為本的教學評量

有效的課堂教學評量始於清楚了解評量的內容，教學評量可能針對聽說讀寫作或者一些技能的結合，評量也可能針對其他部分，如：語法知識、詞彙和文化知識。

課堂教學的規畫需要了解教學評量的目的為何，於此教師才能選擇合宜的收集資料的方法，評量方法應該針對所需信息而選用，並且就現有的時間和資源內實行。一些常見的課堂教學評量包括：

- 觀察
- 確認清單
- 口頭報告
- 口語訪談
- 論文或者書寫作文
- 傳統的紙筆測驗
- 檔案式或者作品樣本
- 學生自我評量
- 課堂任務（個別、兩人一組和小組）

課堂教學評量應該反映教學目標和課程。模式四包括討論通過理解的課程設計，解釋整合教學和評量的重要性。規畫教學順序時，教師可以通過設計總結式評量任務著手，通過決定學生應該在教學結束時如何接受評量，教師可以規畫最符合評量要求的教學策略和課堂任務。在理想的情況下，重視理解的課程設計的過程在教師基於持續的形成性評量進行教學時，加強教學評量和教學的密切連繫。

朝向以標準為本教學的趨勢和溝通式的外語教學代表這些原則也應該反映在課堂教學評量實務上。下列部分介紹以標準為本的教學評量和表現評量。

#### **以標準為本的教學評量(Standards-based assessment)**

教育標準為學生學習提供了清楚而連貫的預期目標，2006年出版的《外語學習標準》(*Standards for Foreign Language Learning*) 描述了學生應該知道和能以目標語達成的任務。一般稱之為“5C”，標準包括五個廣義的目標領域：溝通、文化、貫連、比較與社群。在這些目標領域每一個都有好幾個內容描述學生應該學習掌握的特定知識和能力的標準。一般教育者將這些內容標準視為外語教育的最佳實務。

標準提供了外語教學和評量的準則，教學和評量相輔相成，確保學生的學習反映了這些標準。雖然這五個標準：溝通、文化、貫連、比較、和社群並不是針對提供課

程準則所設計，但是這些標準仍針對在不同課堂中何種教學評量較為合適提出建議。

此五種標準在評量都有不同的啟示，而溝通標準尤其重要，溝通標準包括三個溝通模式：

**人際關係模式：**學生參與對談，提供並獲取信息、傳情達意（標準 1.1）。

**理解詮釋模式：**學生了解並且詮釋以目標語表達不同話題的書面和口語形式。（標準 1.2）。

**表達演說模式：**學生向聽眾或者讀者就不同話題演示信息、概念和想法。（標準 1.3）。

按照溝通標準評量學生的表現包含下列三種橫跨聽說讀寫四種技能的溝通，需要不同種類的評量方式和實踐，包括使用表現評量。表現評量在下一章節有更詳細的討論。

教師在比較自己的評量實務與溝通標準和溝通模式時，表現評量便相當實用。請思考下列的問題：

- 教師想評量的是哪個 / 些溝通模式和技能？
- 這三種溝通模式都在教師的教學和評量中出現嗎？
- 哪一種溝通模式最難評量？
- 哪些額外的資源最為實用？

思考教學和評量實務有助於教師建構並擴展教學實務，以致更好地反映這五個標準。明尼蘇達大學的 Center for Advanced Research on Language Acquisition (CARLA) 提供了一系列網上的教學樣板和評量，包括針對溝通模式的評量章節，請見：

[http://www.carla.umn.edu/assessment/vac/Modes/p\\_3.html](http://www.carla.umn.edu/assessment/vac/Modes/p_3.html)。這個資源在一個教學單元中提供整合三個溝通模式的指導原則，包含四個以主題為本的單元範例與人際關係、理解詮釋和表達演說三種活動，還有如何管理並評量學生在三種溝通模式中的表現等等。

### 表現評量

表現評量代表學生通過直接而積極的學習任務展現所學所知的評量，例如：學生發表演講、撰寫社論或者書寫一個購物清單等等。在下列舉出的每一個例子中，學生都直接表現評量主要評估的技能；另外，表現評量也可以整合多重技能，例如：學生可以閱讀一則故事、觀看短篇錄像，再以口語或者書面的形式提出自己關於教材

的回應。整合式的表現評量需要綜合多重技能並且也常反映了現實生活中的語言使用。整合式的表現評量會在下個章節有更多的討論。

表現評量就以標準為本的評量相當重要，原因在於它反映了在標準中強調的技能和溝通模式。不管評量的方式對教師具有多大的挑戰性，它都能引起學生的高度學習興趣和動機。研發、管理並且在評量時評分既困難又費時，教師常常表達對使用表現評量主觀性的關切，選擇題式的考試有明確的正確的錯誤答案，可是表現評量卻包含了關於學生表現的決策。在本章節的最末列有一些參考資源供教師知道更多表現評量的相關資訊。

評量表是表現評量的重要部分，因為評量表提供評分的級別，以助教師評鑑學生表現的各個面向。研發新的評量表或者使用現存的都有助於教師更有效地在課堂中使用表現評量。評量表基於下列幾個原因相當實用：

- 提供了標準化的方式評鑑學生的表現。
- 使評分標準清楚明確。
- 和學生共享評量表時，評量表是很有價值的教學工具。
- 有助於確保評分時的一致性，使用或者改編現存的評量表，如：整合表現評量量規表(Integrated Performance Assessment rubrics)可以增加評量的效度(validity)，因為這些評量表是依據已有並已試驗過的標準而設立的。範例請見附錄 A。

評量表，一般以表格的形式呈現，說明學生的表現實作中實際、可觀察行為的不同面向，如：可理解性(comprehensibility)指的是學生使用目標語時，為人所理解的程度為何、使用目標語的準確度和詞彙使用精確的程度如何。學生學習表現的不同面向就是特質(traits)，表現的水平指出學生呈現每個特質的成效也包含在評量表內，而這些特質和不同表現水平的描述就是教師評鑑學生表現的標準(criteria)。評量表的使用稱之為評準為本的評估模式 (criterion-based assessment)。

研發表現評量時，參考現有的評量表對教師而言較省時省力。除了在本章節討論的整合表現評量以外，在本章節的最末也提供了一些由不同校區提供的評量表。

## 教學評量

### 整合表現評量(Integrated Performance Assessment)

整合表現評量 (IPA)是由美國外語教師學會在 2003 年按照三種溝通模式的溝通標準的準則和一些評量表所研發的表現評量，整合表現評量的使用對教學和評量有很大的影響，計畫以主題為本的單元時，教師決定整合表現評量可以決定學生在單元結束時的學習情況。整合表現評量決定教師在一整單元時規畫教學的方式，原因在於所有的教學活動和教材都積累成為學生在整合表現評量中，完成任務的能力。也有其他組織和校區研發不同整合各種技能的表現評量。

整合表現評量的框架包括三種任務，反映標準的三種溝通模式。教師給予學生關於以主題為本單元的一個主題計畫，學生的任務即是：蒐集組織關於該主題的資訊（此為理解詮釋溝通模式）、討論計畫並且協議出一個方案或者做出成品（此為人際關係溝通模式）、準備一個書面或者口頭的成品以反映自己的學習成果（此為表達演說溝通模式）。這些任務都建構在學生已有的知識和技能，以及先前學習任務的成品之上。設計這三種任務是為了引導學生在不同任務中轉移(transfer)在目標語的知識和技能。一個以英文書寫的整合任務性評量的範例請見附錄 A。

**理解詮釋溝通模式任務：**理解詮釋溝通模式任務是設計來連結現有知識和新信息的，並且也去蕪存菁，著重關鍵要點、詞彙或者概念。理解詮釋溝通模式任務整合了理解、分類和組織技巧，諸如：在手冊中選擇正確的樣品或者在擴音廣播中聽取公車班表的信息等等。

**人際關係溝通模式任務：**人際關係溝通模式任務是為了活化語義協商而設計的，包括使用不同技巧以目標語在未經練習、未經改編過的自然語言交換中聽說讀寫，從理解詮釋溝通模式任務中應用信息，學生分享資訊、填補信息差、討論不同的觀點、測試假設、建構所理解的知識，並且進一步朝向教師佈置的任務解決的方案。著重的是內容和智能的擴展。

**表達演說溝通模式任務：**表達演說溝通模式涵蓋了口語或者書面地呈現事先計畫好的、雕琢加工過、排練過的任務，諸如：報導、書信、手冊、詩詞、歌曲、投影片和戲劇等等。表達演說溝通模式任務表現了學生的思考與學習，反映指派學習任務的成效，並且通過學生創造成品及以新方式使用所學展現語言能力。



### 補充的以課堂為本的教學評量

除了表現評量以外，教師也可以考慮採用其他的評量方式，如：學生的檔案式評量法(portfolio assessment)、學生自我評量、學生間的同儕評量等等。這些評量工具提供其他收集學生學習表現的方式，也讓學生參與評量過程特別有效。這些方式提供了學生反思自己學習的機會。

#### 檔案式評量

實施檔案式評量時，教師要求學生根據反映課程教學目標的明確標準，有系統地收集自己的作品樣本。檔案式評量讓學生展現歷時性的學習成長，而非在某一特定時間點測量學生的知識或能力。另外，檔案式評量也鼓勵學生為自己的學習負起責任，在教師的指導之下，學生為創造經營自己的檔案負責。評量標準要為學生明確標示，如此一來也可以促進教學和評量之間的緊密連繫。

有幾個參考資源可協助教師獲悉更多關於在課堂進行檔案式評量的方法和實施細節，國家首都語言資源中心研發了“在外語課堂中的檔案式評量法”(Portfolio Assessment in the Foreign Language Classroom)，此為網上的教學資源，用以給語言教師介紹檔案式評量法，請見：<http://www.nclrc.org/portfolio/index.html>。

與國家州際外語督學協會(National Council of State Supervisors of Foreign Language; NCSSFL，請見：[www.ncssfl.org](http://www.ncssfl.org))合作的奧瑞岡大學設立了應用二語研究中心(The Center for Applied Second Language Studies; CASLS)，該中心研發了一種檔案式評量法的線上工具：語言檔(Linguafolio)，請見：<http://www.ncssfl.org/links/index.php?linguafolio>。語言檔包括了自我評量檢查清單，學生可以指出能以目標語進行的任務，並且讓他們能上傳一些作品的樣本。

#### 學生自我評量

如果學生審慎地參與所學並且思考自己學習的方式，他們就可以學得更好。在學生自我評量中，學生使用特定的標準評鑑自己的作品質量，一般而言是一種評量表的形式呈現(Rolheiser & Ross, 2000)。此種自我評量促使學生能獨立學習並且激發學習的動機。

學生自我評量是否能成功使用取決於教師是否提供學生清楚的目標、引導規畫的語言實踐和反思的機會。目標讓學生使用清楚的目的來評估自己的成果。此外，當學生自我定義學習目標和相關的學習目的時，學生變得更有動力學習。然而，學生並不知道如何評量自己的學習，因此需要學習自我評量的策略。在引導的語言實踐中，教師使用檢查清單或評量表示範評量的技巧，學生接著模仿嘗試，最後，學生討論這些技巧的成效和下次應該調整的部分。

在教師教導學生比較他們對其他標準的印象，如：考試成績、教師評量、和同學的意見等，學生通過與同學之間或者在小組間分享自我評量反映自己的學習，這種反

思的方式有助於學生意識到自己的學習，同時也讓教師知道學生的學習進步情況，並且給予教師關於課程內容和教學的反饋。

#### 同儕、同伴之間的互相評量

學生也可以通過評量其他同學的成品內化高質量學習成效的特質；然而，如果學生需要提供有用的反饋，學生必須清楚了解在評鑑同伴之間彼此的學習成效時所評鑑的是什麼。清楚的標準和引導的語言實踐對於自我評量和同伴的評量都很重要，例如：為了讓學生準備好同伴之間的評量，教師需要提供寫作或者口語作業的樣本供參考。以小組的方式，學生決定評量何者，並且也定義成功完成溝通任務的標準，然後教師向學生展示一個已完成的作品，學生使用自己訂定的標準評量，決定給予反饋的方法。學生也可以通過使用評量表或者檢查清單來引導同伴之間的評量，初期階段教師可以提供這些方法，一但學生已經對同伴之間的評量有經驗了，他們便可以自行研發評量標準。

為了進行有效的同伴之間的評量，課堂的學習氛圍一定要給予學生相當的支持，學生一定要先感到自在並且相信彼此才能給予誠實而有建設性的反饋。運用小組分工和同儕評量的教師可以通過在學年度開始時形成小組，以及整學年在同一組互相合作的方式，幫助學生培養彼此之間的信任感，這也讓學生對彼此的相處更自在，並且也促成更好的反饋。

## 教學評量

### 標準化評量

除了使用以課堂為本的評量工具以外，語言項目和個別的教師也採用標準化的語語測驗。標準化測驗是學校外部製作的，通常為了總結性的目的而實施，包括以標準為本的評量、電腦測驗，以及傳統的紙筆測驗。在課堂為本評量的情況下，標準化評量始自明確的目的以及評量的使用方法。一但這些條件都決定了，便可以選擇合適的評量方式，在本章節的最末有幾個選擇評量方式的資源供參考。

在外語項目中，標準化評量一般用做測驗語言水平而非成就測驗。評量的內容不與任何課程有緊密關聯，而評量的結果通常用做提供學生在目標語語言水平的信息。

雖然標準化評量和教學的關係較不如教學和以課堂為本的評量之間的來得直接密切，但是考量測試在學生學習與教學的影響時，仍是重要的因素，此影響稱之為考試餘波影響(washback)。考試餘波影響指的是考試對學生和教師的影響，影響可能是正面的，也可能是負面的。正面的考試餘波影響應該成為選擇標準化評量的一個主要考量因素。

### 現有的評量

有一些現有的外語評量，雖然這些資源因語種和水平有所不同，許多評量工具都基於美國外語教師學會的水平測試指南，下方表二提供了一些現有的評量工具。

表二：外語評量工具

| 評量   | 說明   | 受試者族群與現有的語種   |
|--|--|---|
| 美國外語教師學會的口語水平測驗 <u>ACTFL Oral Proficiency Interview (ACTFL OPI)</u> :<br><a href="http://www.actfl.org/i4a/pages/index.cfm?pageid=3348">http://www.actfl.org/i4a/pages/index.cfm?pageid=3348</a> | 受試者和美國外語教師學會通過資格考試的測試人員現場或者電話訪談，根據美國外語教師學會的標準而測試的口語水平，電腦的口語水平測驗(COPI)也有。 | 十一至十二年級、大學學生和成人；多種語種可供選擇。                                       |
| 電腦化口語水平測驗 <u>Computerized Oral Proficiency Interview (COPI)</u><br><a href="http://www.cal.org/topics/ta/copi.html">http://www.cal.org/topics/ta/copi.html</a>                                   | 基於美國外語教師學會的標準，電腦化、半適性的表現口語評量。  | 十一至十二年級、大學學生和成人；阿拉伯語和西班牙語可供選擇                                   |
| 語言檔 <u>Linguafolio</u><br><a href="https://linguafolio.uoregon.edu/">https://linguafolio.uoregon.edu/</a>  | 免費、以電腦為本的檔案式評量工具，包括學生自我評量和檢查清單。  | 多種族群，任何語種皆適用。   |
| 模擬式口語水平測驗 <u>Simulated Oral Proficiency Interview (SOPI)</u><br><a href="http://www.cal.org/topics/ta/sopi.html">http://www.cal.org/topics/ta/sopi.html</a>                                      | 中級至優級水平，基於美國外語教師學會的標準，錄音式的表現評量。  | 九至十二年級、大學學生和成人；中文、阿拉伯語、法文、德文、豪薩語、希伯來語、印尼語、葡萄牙語、俄語、和西班牙語等語種可供選擇。 |
| 以標準為本的水平評量 <u>Standards-Based Measurement of Proficiency (STAMP)</u><br><a href="http://avantassessment.com/products/about_stamp.html">http://avantassessment.com/products/about_stamp.html</a>  | 初級至中級，基於美國外語教師學會的標準，以網絡為本的閱讀、寫作和口語水平評量。                                  | 七至十二年級、大學學生和成人；西班牙語、法語、德語、日語、義大利語和中文等語種可供選擇。                    |
| 明尼蘇達語言水平評量 <u>Minnesota Language Proficiency Assessments (MLPA)</u><br><a href="http://www.carla.umn.edu/assessment/MLPA.html">http://www.carla.umn.edu/assessment/MLPA.html</a>                 | 中級低、中級中和中級高水平，基於美國外語教師學會的標準，以網絡為本的聽說讀寫四種能力的水平評量。                         | 七至十二年級、大學學生和成人；西班牙語、法語和德語可供選擇。                                  |

此表為評量工具的代表清單；而其他評量工具也由個別州、特定語種的機構和其他組織所研發，在外語評量目錄(**Foreign Language Assessment Directory**)可以找到其他的評量工具。

**外語評量目錄(Foreign Language Assessment Directory; FLAD)**：外語評量目錄是關於評量資訊可搜尋的線上資料庫，請見：<http://www.cal.org/flad>。使用者可以使用不同的參數，包括語種、水平級別和測量目的等等搜尋資料庫。

教師在選擇標準化或者學校外部研發的評量時，應該下列幾個問題：

- 對學生族群該評量是否合適？
- 該評量所測量的目的是否與教師的評量目的相符？
- 教師是否有足夠的資源施測及評分？
- 教師是否了解如何告知其他相關人員評量的結果？

教師考量上述問題有助於確保選擇合適的評量方式並且促進在課堂教學中的正面考試餘波影響。

了解評量(**Understanding Assessment**)此一線上家教課程是由應用語言學中心所設立，旨在幫助教師決定評量的目的並且選擇與所持的目的和資源相符的評量方式。家教課程也提供了重要的語言評量概念的一覽，請見：

<http://www.cal.org/projects/fldirectory.html#tutorial>。

## 教學評量

### 其他參考資源

若想坐擁一座包含語言教學重要書籍的“教師書城”，請見“參考資料”，在“教師書城”中引用的書籍都在“參考資料”中介紹了許多重要的概念。

#### 一般參考教學資源：

有許多網上語言教學評量的基本概念，包括：

教師可以通過美國外語教師學會購買美國外語教師學會出版的整合表現評量手冊(The ACTFL Integrated Performance Assessment Manual)，該手冊包含研發整合表現性評量和現有的評量表用以評鑑三種溝通模式的任何一種，請見：

<http://www.actfl.org/i4a/pages/index.cfm?pageid=3565>。

與國家州際外語督學協會(National Council of State Supervisors of Foreign Language; NCSSFL，請見：[www.ncssfl.org](http://www.ncssfl.org))合作的奧瑞岡大學設立了**應用二語研究中心(The Center for Applied Second Language Studies; CASLS)**，該中心研發了一種檔案式評量法的線上工具：語言檔(Linguafolio)，請見：

<http://www.ncssfl.org/links/index.php?linguafolio>。語言檔包括了自我評量檢查清單，學生可以指出能以目標語進行的任務，並且讓他們能上傳一些作品的樣本。

費爾法克斯郡公立學校外語部(The Fairfax County Public School's Foreign Language Department)設有針對理解詮釋、人際關係和表達演說三種溝通模式的分析與整體性的評量表，請見：

<http://www.fcps.edu/DIS/OHSICS/forlang/PALS/rubrics/index.htm>。

由應用語言學中心(Center for Applied Linguistics)研發的外語評量目錄(Foreign Language Assessment Directory; FLAD)是一個關於評量的線上搜尋資料庫，請見：<http://www.cal.org/projects/fldirectory.html>。使用者可以使用不同的參數，包括語種、水平級別和測量目的等等搜尋資料庫。

康華公立學校(The Glastonbury Public Schools)外語部出版了針對人際關係和表達演說溝通模式、文化、描述和寫作的評量表，請見：

<https://www.glastonburyus.org/curriculum/foreignlanguage/foreignlanguagecurriculum/rubrics/Pages/default.aspx>。

國家首都語言資源中心研發了“在外語課堂中的檔案式評量法”(Portfolio Assessment in the Foreign Language Classroom)，此為網上的教學資源，用以給語言教師介紹檔案式評量法，請見：<http://www.nclrc.org/portfolio/index.html>。

了解評量(**Understanding Assessment**)此一線上家教課程是由應用語言學中心所設立，旨在幫助教師決定評量的目的並且選擇與所持的目的和資源相符的評量方式。家教課程也提供了重要的語言評量概念的一覽，請見：

<http://www.cal.org/projects/fldirectory.html#tutorial>。

虛擬評量中心(Virtual Assessment Center, VAC)。CARLA (The Center for Advanced Research on Language Acquisition)中有一個虛擬評量中心，請見：

<http://www.carla.umn.edu/assessment/VAC/index.html>。虛擬評量中心是一系列網路為本的學習樣板，提供教師背景信息與每個評量的引導步驟，特定的領域包括下列各項主題：

- 評量不同溝通模式，請見：  
[http://www.carla.umn.edu/assessment/vac/Modes/p\\_3.html](http://www.carla.umn.edu/assessment/vac/Modes/p_3.html)
- 研製與使用表現評量的評量表，請見：  
[http://www.carla.umn.edu/assessment/vac/Evaluation/p\\_4.html](http://www.carla.umn.edu/assessment/vac/Evaluation/p_4.html)。這個連結包括解釋和各種研製評量表的原則定義，也提供了現有以溝通模式排序的評量表總集。
- 製作評量單元提供研發針對基於《重視理解的課程設計》的人際關係、理解詮釋和表達演說溝通模式的整合表現評量單元每個評量的教學步驟，請見：  
[http://www.carla.umn.edu/assessment/vac/CreateUnit/p\\_1.html](http://www.carla.umn.edu/assessment/vac/CreateUnit/p_1.html)。

世界語言評量網站(The website World Language Assessment: Get in the Mode!)：“進入模式！”，請見：<http://www.ecb.org/worldlanguageassessment/programs.htm>，此網站是由教育溝通學會(Educational Communications Board)、威斯康辛州公共教學部(Wisconsin Department of Public Instruction)、威斯康辛州外語教師學會(Wisconsin Association For Language Teachers)和威斯康辛州公共電視台(Wisconsin Public Television)所研發，包括錄像和針對世界語言評量的師資培訓指南以及就基於《通過理解的課程設計》中的整合表現評量。

#### 針對中文現行的評量方式：

美國外語教師學會的口語水平測試(ACTFL Oral Proficiency Interview; ACTFL OPI)  
語言檔(Linguafolio)  
模擬式口語水平測驗(Simulated Oral Proficiency Interview; SOPI)  
以標準為本的水平評量 (Standards-Based Measurement of Proficiency; STAMP)

#### 參考書目和引用：

American Council on the teaching of Foreign Languages. (2003). *ACTFL Integrated performance assessment*, Eileen Glisan, ed. Yonkers, NY: ACTFL.

- National Standards in Foreign Language Education Project. (2006). *Standards for foreign language learning in the 21st century*. Lawrence, KS: Allen Press, Inc.
- Omaggio Hadley, A. (2001). *Teacing language in context*. Boston, MA: Heinle & Heinle.
- Rolheiser, C. & Ross, J. (2000). *Student self-evaluation: What research says and what practice shows*. [http://www.cdl.org/resource-library/articles/self\\_eval.php](http://www.cdl.org/resource-library/articles/self_eval.php): Center for Development and Learning.
- Teachers of English to Speakers of Other Languages. (1997). *managing the assessment process: A framework for measuring student attainment of the ESL standards*. Alexandria, VA: TESOL.



## 教學評量

### 附錄

#### 附錄 A:

#### 整合表現評量範例

為了規畫九年級學生的第一年中文課的其中一課，針對飲食為主題的單元，總結性、單元末、表現評量的範例為：（本書在每一個標準討論中皆使用相同的總結性評量）

學生分組準備報告，討論中國不同地區的華人的傳統飲食，以及進食的方式。

1. 每一組研究一個國家或者區域的傳統飲食，學生的研究將依照教師準備好的包含一系列重要問題的中文講義：參考資源包含皆以中文書寫的食譜、菜單、飲食的簡短描述、錄像、照片、廣告、訪談、上提供該地區特色菜的餐廳、去中國超市，以及烹調傳統菜餚等等。
2. 學生分組用中文分享他們得到的信息以及設計一個呈現給全班的報告，介紹他們被指派區域的傳統飲食、烹調與上菜的方式。教師需要鼓勵學生在準備報告時發揮創意，讓全班也對該報告感興趣。報告呈現的方式多元，可以是小品、投影片報告、實際演示烹調或者進食的方式、錄像、食譜等等。
3. 學生進行報告，每組中每個學生都參與報告，報告的學生也應該準備回答同學在報告結束後問的問題。班上其他的學生聆聽報告並且觀看別組同學的報告、做筆記、完成所有報告的內容摘要講義。